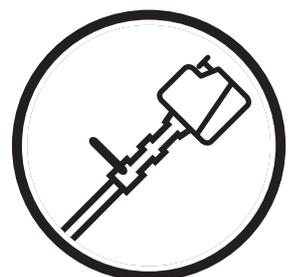


Operator's manual Manual d'utilisation Manual de instrucciones

Hedge Trimmer Attachment HA110 HA850
Complément Taille-haie HA110 HA850
Tijeras cortasetos (suplemento) HA110 HA850



GB FR ES

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos

¡ATENCIÓN! Si se utiliza mal o de manera negligente, un cortasetos puede ser una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante que lea y entienda el contenido de este manual de instrucciones.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Utilice siempre:

- Protectores auriculares homologados
- Gafas protectoras o visor



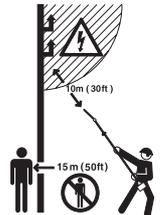
Este producto cumple con la directiva CE vigente.



Herramienta cortante. No toque la herramienta sin apagar antes el motor.



Esta máquina no tiene aislamiento eléctrico. Si la máquina entra en contacto o está en las proximidades de cables conductores de tensión, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre la máquina y un cable conductor de tensión u objetos que estén en contacto con el mismo. Si debe trabajar con una distancia de seguridad más corta, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.



¡La máquina puede ser peligrosa! Durante el trabajo, el usuario de la máquina debe procurar que ninguna persona o animal se acerque a más de 15 metros a la máquina.

Marcas de flechas que indican los límites para colocar la sujeción del mango.



Utilice siempre guantes protectores homologados.



Utilice botas antideslizantes y seguras.

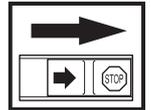


Las emisiones sonoras en el entorno según la directiva de la Comunidad Europea. Las emisiones de la máquina se indican en el capítulo Datos técnicos y en la etiqueta.



Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

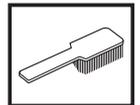
El motor se para poniendo el contacto de parada en la posición de parada. ¡NOTA! El contacto de parada retorna automáticamente a la posición de arranque. Por consiguiente, antes de realizar trabajos de montaje, control y/o mantenimiento se debe quitar el capuchón de encendido de la bujía para evitar el arranque imprevisto.



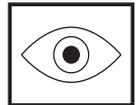
Utilice siempre guantes protectores homologados.



La máquina debe limpiarse regularmente.



Control visual.



Debe utilizarse gafas protectoras o visor.



Índice

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	
Símbolos	2
ÍNDICE	
Índice	3
Antes de arrancar, observe lo siguiente:	3
¿QUÉ ES QUÉ?	
¿Qué es qué en el suplemento para cortar setos?	4
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	
Equipo de seguridad de la máquina	5
MONTAJE	
Montaje de la protección para la mano y el mango cerrado (HA 110)	6
Montaje de la unidad de corte	6
Montaje de la empuñadura (HA 850).....	6
ARRANQUE Y PARADA	
Control antes de arrancar	7
TÉCNICA DE TRABAJO	
Instrucciones generales de trabajo	8
MANTENIMIENTO	
Engranaje	10
Limpieza y lubricación	10
Programa de mantenimiento	10
DATOS TECNICOS	
Datos técnicos	28

Antes de arrancar, observe lo siguiente:

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Estas instrucciones son complemento del manual que se adjunta a la máquina. Para más información sobre el manejo, consultar el manual de la máquina.

Husqvarna AB trabaja constantemente para perfeccionar sus productos y se reserva, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído. Por consiguiente, use siempre protectores auriculares homologados.



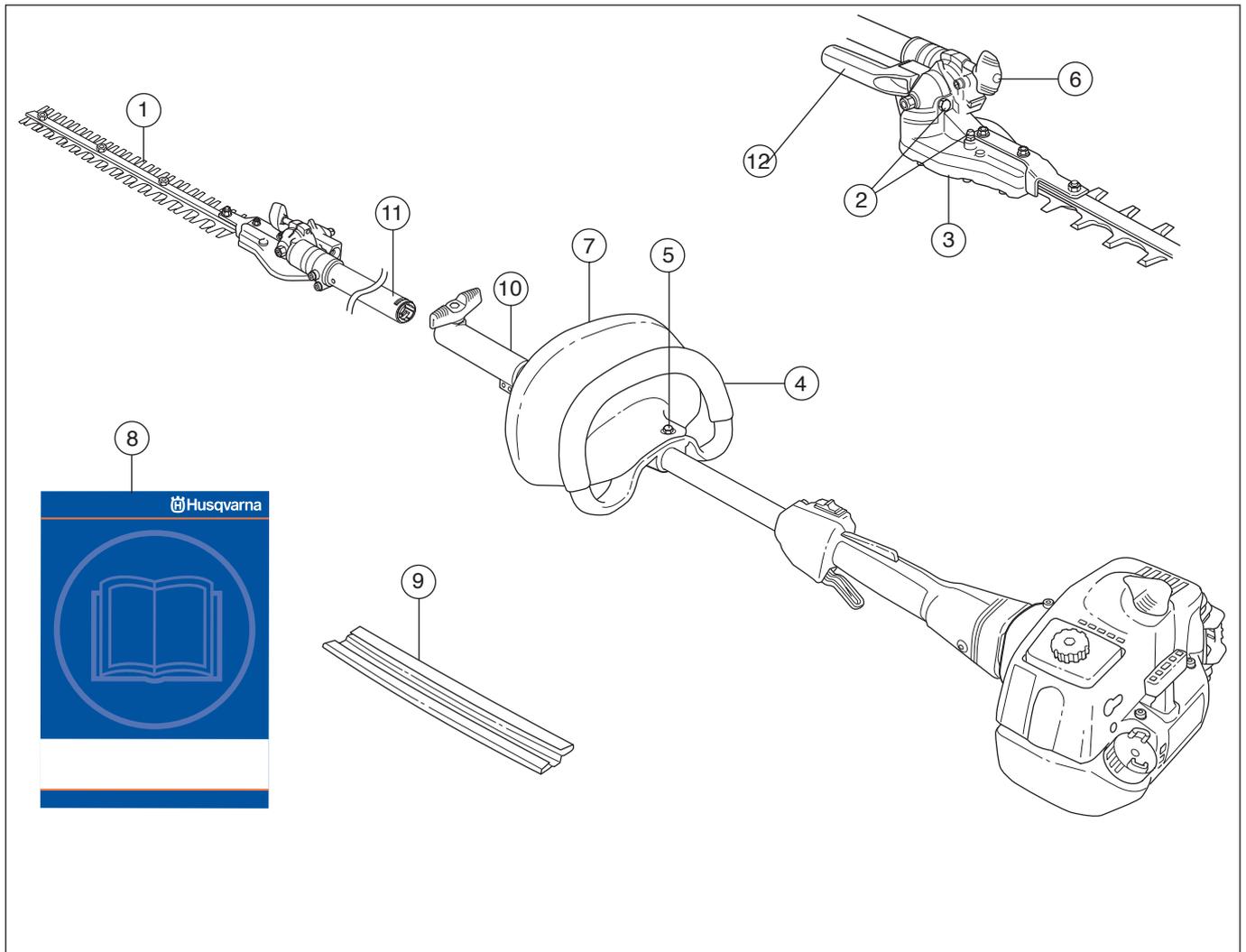
¡ATENCIÓN! Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original de la máquina sin autorización del fabricante. Utilizar siempre recambios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operador o de terceros.



¡ATENCIÓN! Este accesorio sólo puede ser utilizado con las desbrozadoras/recortadoras destinadas al mismo, vea "Accesorios aprobados" en el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones de la máquina.

La máquina está diseñada solamente para el corte de ramas y ramitas.

¿QUÉ ES QUÉ?



¿Qué es qué en el suplemento para cortar setos?

- | | |
|---|--|
| 1 Cuchilla | 7 Protección para la mano (HA 110) |
| 2 Boquilla para lubricar y un tapón para llenado de lubricante. | 8 Manual de instrucciones |
| 3 Engranaje angulado | 9 Protección para transportes |
| 4 Mango delantero | 10 Acoplamiento del tubo |
| 5 Tornillo de sujeción, protección para la mano | 11 Tubo (110 mm (HA 110), 829 mm (HA 850)) |
| 6 Palomilla para ajuste de ángulo | 12 Mango para ajuste de ángulo (HA 850) |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Equipo de seguridad de la máquina

En este capítulo se describen los componentes de seguridad de la máquina, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. En cuanto a la ubicación de estos componentes en su máquina, vea el capítulo Qué es qué.

La vida útil de la máquina puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento de la máquina no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y/o reparación no se efectúan de forma profesional. Para más información, consulte con el taller de servicio oficial más cercano.

¡IMPORTANTE!

Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es especialmente importante para el equipo de seguridad de la máquina. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano.



¡ATENCIÓN! Nunca utilice una máquina que tenga un equipo de seguridad defectuoso. Efectúe el control y mantenimiento del equipo de seguridad de la máquina como se describió en este capítulo. Si su máquina no pasa todos los controles, entréguela a un taller de servicio para su reparación.



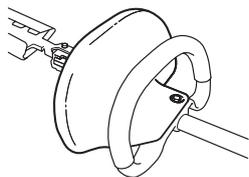
¡ATENCIÓN! Pare siempre el motor antes de trabajar con alguna parte del equipo de corte. El equipo de corte sigue girando después de soltar el acelerador. Compruebe que el equipo de corte se ha parado totalmente y quite el cable de la bujía antes de iniciar cualquier trabajo en el equipo.

Protección para la mano

(HA 110)



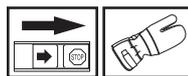
La protección para la mano impide que la mano entre en contacto con las cuchillas en funcionamiento, por ejemplo si el operario pierde el agarre del mango delantero.



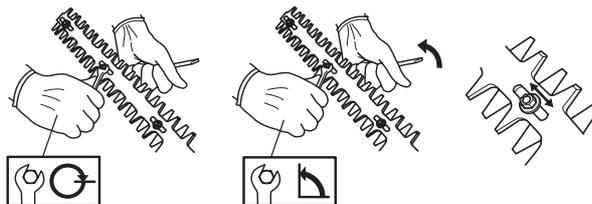
Compruebe que la protección para la mano esté firmemente montada.

Compruebe que la protección para la mano esté completa.

Cuchillas



Para lograr un buen resultado de corte es importante que la presión entre las cuchillas sea correcta. Para ajustarla, enrosque en sentido horario, hasta el fondo, los tornillos en la cara inferior del portacuchillas. Después, afloje el tornillo en sentido antihorario 1/4 de vuelta. Bloquee el tornillo con la contratuerca en la parte superior del portacuchillas. Compruebe que el tornillo no esté apretado más de lo necesario como para permitir que la arandela debajo de la cabeza del tornillo pueda moverse lateralmente.



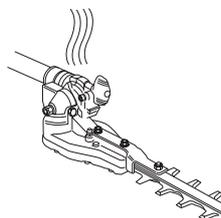
Si las cuchillas están bien ajustadas, debe haber un juego entre las mismas de 0,2-0,4 mm, medido junto a los tornillos.

Los bordes de las cuchillas son demasiado duros para ser limados. Las cuchillas romas deben afilarse con muela abrasiva.

Cambie las cuchillas si están dobladas o dañadas.

Engranaje

Después de trabajar con la máquina, el engranaje está caliente. No toque el engranaje para evitar quemaduras.



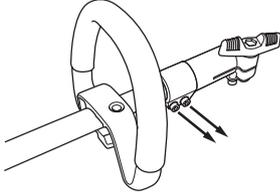
MONTAJE

Montaje de la protección para la mano y el mango cerrado

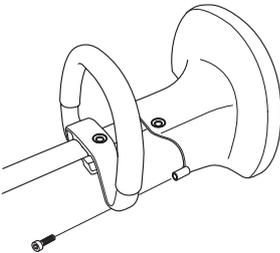
(HA 110)



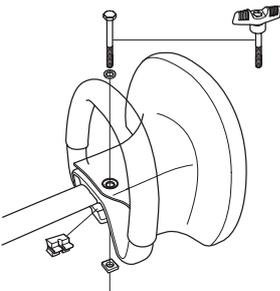
- 1 Afloje los dos tornillos de sujeción del manguito de acoplamiento y desmonte el manguito.



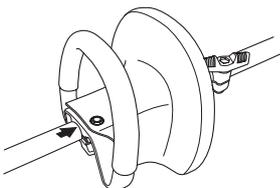
- 2 Ensamble la protección para la mano con el mango cerrado y atornillelos formando una unidad. Preste atención a que coincidan los orificios de ambas partes.



- 3 Calce el mango cerrado y la protección para la mano en el tubo.
- 4 Introduzca el distanciador en la ranura del mango cerrado.
- 5 Monte la tuerca y el tornillo. No los apriete demasiado.



- 6 A continuación, haga un ajuste exacto para lograr una postura de trabajo cómoda. Apriete el tornillo. NOTA: El mango cerrado y la protección para la mano no se deben montar más atrás que la flecha en el tubo.



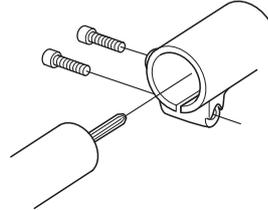
- 7 Monte el manguito de acoplamiento y apriete los dos tornillos de sujeción.

Montaje de la unidad de corte



Al montar la unidad de corte, es importante que el cortasetos esté apoyado sobre una base plana. De lo contrario, la unidad de corte puede quedar mal montada.

- 1 Monte la unidad de corte en el tubo. NOTA: Preste atención a que el eje propulsor del tubo quede introducido en la muesca de la unidad de corte.



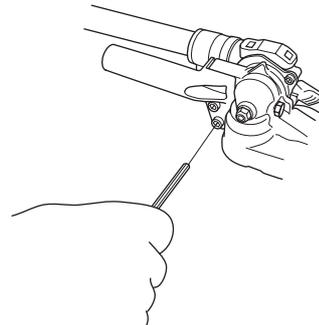
- 2 Apriete primero el tornillo inferior y después, el superior.

Montaje de la empuñadura

(HA 850)

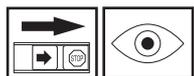


Monte la empuñadura con dos tornillos.



ARRANQUE Y PARADA

Control antes de arrancar



- Inspeccione el área de trabajo. Retire objetos que puedan ser lanzados.
- Controle el equipo de corte. Nunca utilice cuchillas romas, agrietadas o dañadas.
- Controle que la máquina esté en excelentes condiciones de funcionamiento. Verifique que todas las tuercas y tornillos estén apretados.
- Asegúrese de que el engranaje esté suficientemente lubricado. Consulte las instrucciones bajo el título Engranaje.
- Compruebe que el equipo de corte siempre se detenga en ralentí.
- Utilice la máquina solamente para el uso al que está destinada.
- Controle que los mangos y las funciones de seguridad estén en buenas condiciones. No utilice nunca una máquina que carece de una pieza o que ha sido modificada fuera de las especificaciones.

Instrucciones generales de trabajo

¡IMPORTANTE!

Este capítulo trata de las reglas de seguridad básicas para trabajar con el cortasetos.

Cuando se vea en una situación insegura para continuar el trabajo, debe consultar a un experto. Póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio.

Evite todo uso para el cual no se sienta suficientemente calificado.



¡ATENCIÓN! La máquina puede ocasionar lesiones graves. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. Aprenda a utilizar la máquina.



¡ATENCIÓN! Herramienta cortante. No toque la herramienta sin apagar antes el motor.

Protección personal



- Utilice siempre botas y otros equipos que se describen bajo el título Equipo de protección personal.
- Utilice siempre ropas de trabajo y pantalón largo resistente.
- No utilice nunca ropas amplias ni joyas.
- Compruebe que el cabello no esté suelto por debajo de los hombros.

Instrucciones de seguridad para el entorno

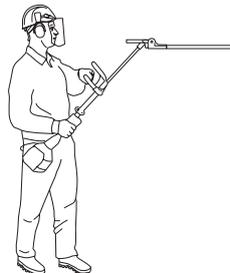
- No permita nunca que los niños utilicen la máquina.
- Controle que nadie se acerque a menos de 15 metros durante el trabajo.
- Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.
- No trabaje nunca desde una escalera, taburete u otra posición elevada que no tenga un apoyo completamente seguro.



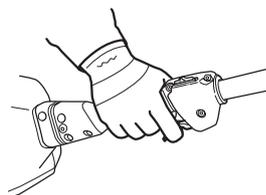
Instrucciones de seguridad durante el trabajo



- Cerciórese siempre de tener una posición de trabajo segura y firme.
- Utilice siempre las dos manos para sostener la máquina. Mantenga la máquina al costado de su cuerpo.



- Utilice la mano derecha para manejar el acelerador.



- Cerciórese de mantener las manos y los pies alejados del equipo de corte mientras el motor está en marcha.
- Al apagar el motor, mantenga las manos y los pies alejados del equipo de corte hasta que el motor se detenga por completo.
- Tenga cuidado con los trozos de rama que pueden salir despedidos durante el corte.
- Apoye siempre la máquina en el suelo cuando no la utiliza.
- No corte demasiado cerca del suelo. Pueden salir lanzadas piedras u otros objetos.
- Controle el objeto a cortar para cerciorarse de que no tiene elementos extraños como cables de electricidad, insectos, animales, etc., u elementos que puedan dañar el equipo de corte, por ejemplo objetos de metal.
- Si choca con algún objeto o si se producen vibraciones fuertes, pare la máquina. Desconecte el cable de encendido de la bujía. Controle que la máquina no esté dañada. Repare posibles averías.
- Si las cuchillas se atascan en algún objeto durante el corte, apague primero el motor y espere a que las cuchillas se detengan completamente antes de despejar el objeto. Desconecte el cable de encendido de la bujía.

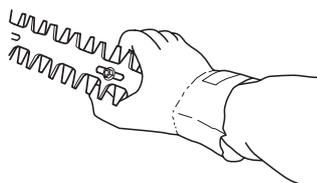
Instrucciones de seguridad después del trabajo



- Si la máquina no se utiliza, coloque siempre la protección para transporte sobre el equipo de corte.
- Antes de la limpieza, reparación o inspección, cerciórese de que el equipo de corte se haya detenido. Desconecte el cable de encendido de la bujía.

TÉCNICA DE TRABAJO

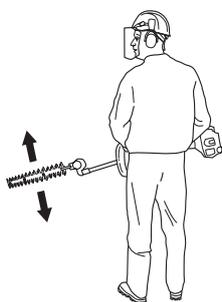
- Utilice siempre guantes resistentes al reparar el equipo de corte. Éste es muy filoso y puede ocasionar cortes con facilidad.



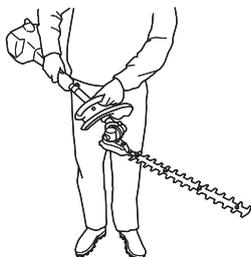
- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
- Para las reparaciones, utilice solamente repuestos originales.

Técnica básica de trabajo

- Trabaje con movimientos pendulares de abajo hacia arriba al cortar los costados.

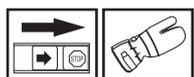


- Adapte la aceleración a la carga.
- Al recortar un seto, el motor siempre debe estar dirigido hacia afuera del seto.
- Para lograr un buen equilibrio, mantenga siempre la máquina lo más cerca posible del cuerpo.



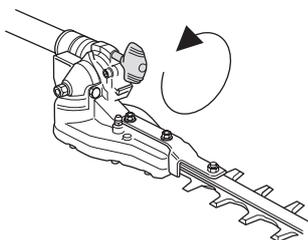
- Tenga cuidado de que la punta no toque el suelo.
- No trate de forzar el trabajo, desplácese a una velocidad constante para cortar todos los tallos de forma pareja.

Cambio de ángulo del cortasetos



(HA 110)

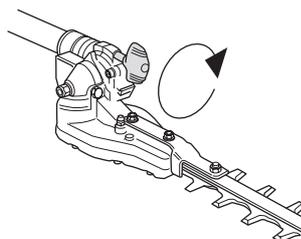
- 1 Afloje la manija.



- 2 Presione el equipo de corte contra el seto u otra base estable hasta que se haya ajustado el ángulo deseado.

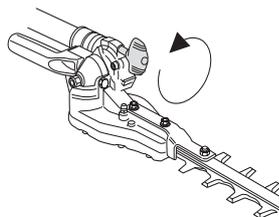


- 3 Gire la manija.

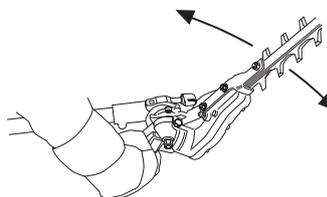


(HA 850)

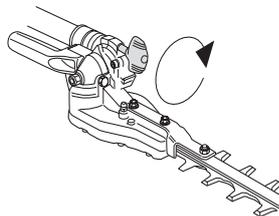
- Afloje la manija.



- Ajuste el ángulo con ayuda de la empuñadura del equipo de corte.



- Gire la manija.



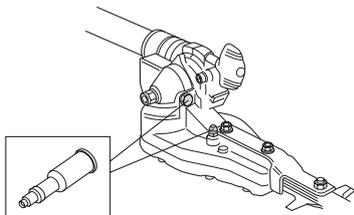
¡ATENCIÓN! No agarre la unidad de corte cuando va a ajustar el ángulo. Las cuchillas son filosas y pueden provocar cortes con facilidad.

MANTENIMIENTO

Engranaje



En la caja de engranajes hay una boquilla para lubricar y un tapón para llenado de lubricante. Use una pistola para engrasar. El primer llenado de grasa en una máquina nueva se debe hacer después de unas 20 horas de trabajo y, posteriormente cada 60 horas de trabajo aproximadamente. Use la grasa especial Husqvarna referencia 503 98 96-01.



¡NOTA! No llene el engranaje totalmente con grasa. El calor que se produce al hacer funcionar la máquina hace que la grasa se dilate. Una cantidad excesiva de grasa en el engranaje puede dañar las juntas y ocasionar fugas de grasa.

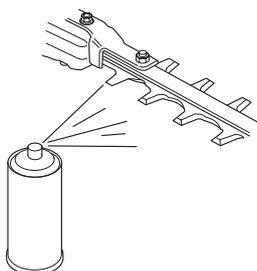
Generalmente, el lubricante en el cuerpo del engranaje no requiere cambiarse excepto cuando se realizan reparaciones.

Limpeza y lubricación



Limpiar las cuchillas de resina y sabia con el detergente 531 00 75-13 (UL22) antes y después de cada empleo.

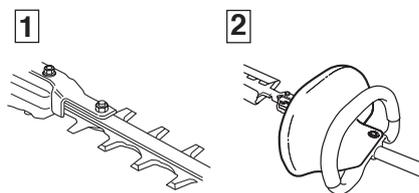
Lubricar las cuchillas con el lubricante especial referencia 531 00 75-12 (UL 21) antes del almacenaje prolongado.



Programa de mantenimiento

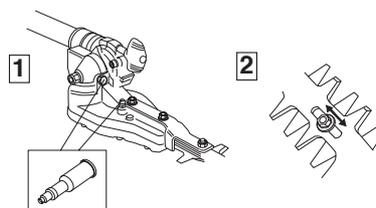
A continuación, se indican algunas instrucciones generales de mantenimiento. Si Ud. necesita mayor información póngase en contacto con el taller de servicio.

Mantenimiento diario



- 1 Controle que las cuchillas no se muevan en ralentí o cuando el mando del estrangulador está en posición de aceleración de arranque.
- 2 Controle que la protección para la mano no esté dañada. Reemplace una protección dañada. (HA 110)

Mantenimiento semanal



- 1 Rellene grasa en la caja de engranajes. El primer llenado de grasa en una máquina nueva se debe hacer después de unas 20 horas de trabajo y, posteriormente cada 60 horas de trabajo aproximadamente.
- 2 Compruebe que los tornillos que mantienen juntas las cuchillas estén correctamente apretados.

Datos técnicos

Datos técnicos	HA 110	HA 850
Peso		
Peso, kg	2,0	2,4
Cuchillas		
Longitud, mm	550	550
Velocidad de la cuchilla, corte/min.	4184	4184



1150040-20



2005-07-07